4-KANAL-AUDIO-MISCHPULT

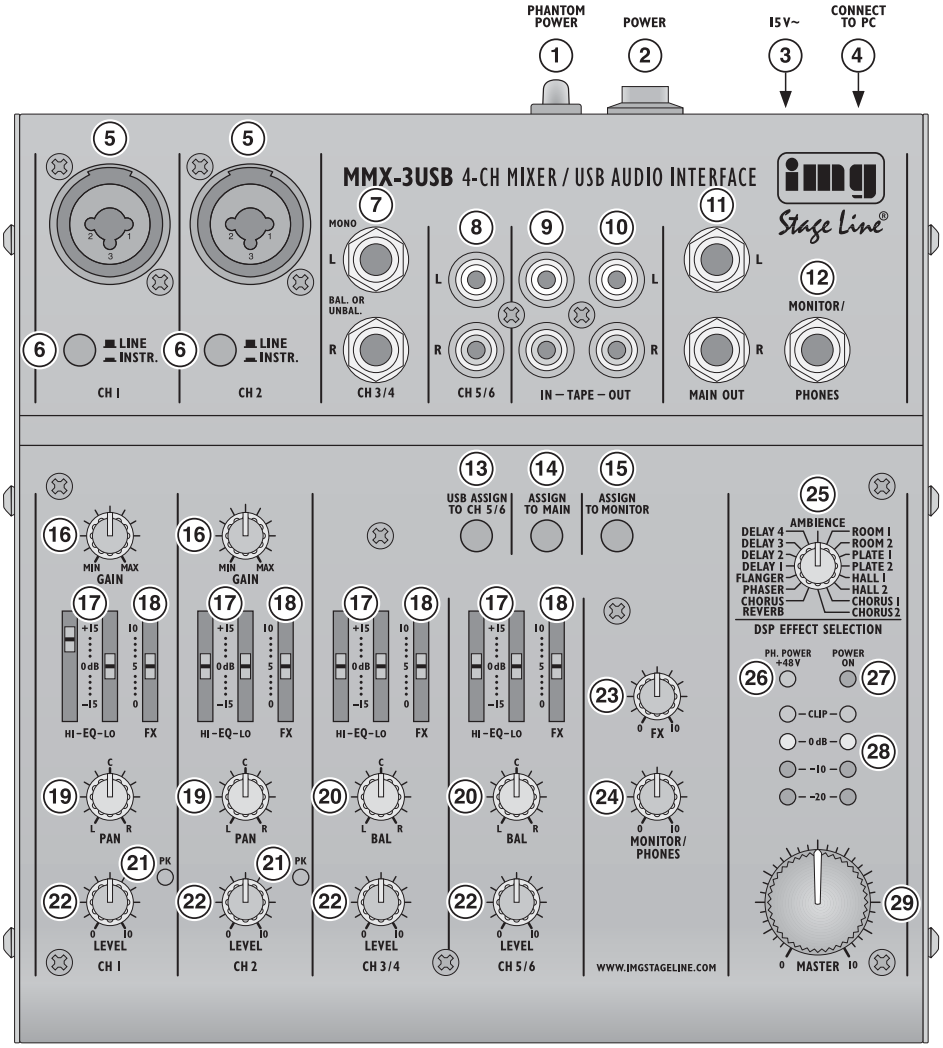
4-CHANNEL AUDIO MIXER
TABLE DE MIXAGE AUDIO 4 CANAUX
MIXER AUDIO A 4 CANALI

MMX-3USB

Bestellnummer 20.2750

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA


PHANTOM POWER
1
POWER
2
15V~
3
CONNECT TO PC
4
5
5
MMX-3USB 4-CH MIXER / USB AUDIO INTERFACE
img Stage Line
7
MONO
L
BAL. OR UNBAL.
R
8
9
10
11
L
R
12
MONITOR/
6
LINE
INSTR.
6
LINE
INSTR.
CH 1
CH 2
CH 3/4
CH 5/6
IN – TAPE – OUT
MAIN OUT
PHONES
13
USB ASSIGN TO CH 5/6
14
ASSIGN TO MAIN
15
ASSIGN TO MONITOR
25
AMBIENCE
DELAY 4
DELAY 3
DELAY 2
DELAY 1
FLANGER
PHASER
CHORUS
REVERB
ROOM 1
ROOM 2
PLATE 1
PLATE 2
HALL 1
HALL 2
CHORUS 1
CHORUS 2
DSP EFFECT SELECTION
16
MIN
MAX
GAIN
17
+15
0dB
–15
18
10
5
0
HI – EQ – LO
FX
19
PAN
20
BAL
21
PK
22
LEVEL
23
FX
24
MONITOR/ PHONES
26
PH. POWER +48V
27
POWER ON
28
CLIP
0 dB
–10
–20
29
MASTER
CH 1
CH 2
CH 3/4
CH 5/6
WWW.IMGSTAGELINE.COM

D
A
CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F
B
CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 12.

NL
B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 20.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 21.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 22.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 8.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 16.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea los consejos de seguridad detalladamente antes de hacer funcionar el aparato para protejerse y protejer la unidad de cualquier daño causado por una mala utilización, guarde las instrucciones para una utilización posterior.

Los consejos de seguridad pueden encontrarse en la página 20.

DK

Før du tænder …

Tillykke med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 21.

FIN

Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme. Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 22.

img Stage Line®

www.imgstageline.com

D
A
CH

Auf der Seite 2 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Ein-/Ausschalter der Phantomspeisung (+48 V) für die XLR-Buchsen (5) der Kanäle CH 1 und CH 2 ☞ siehe auch Warnhinweise in Kapitel 4

2 Ein-/Ausschalter des Mischpults

3 Stromversorgungsbuchse zum Anschluss des beiliegenden Netzgeräts

4 USB-Buchse (Typ B) zum Anschluss an einen Computer: kann sowohl als Audioausgang (Ausgabe des Summensignals) als auch als Audioeingang (Einspeisen von Audiodaten zur Wiedergabe über Kanal CH 5/6) genutzt werden

5 Mono-Eingang (kombinierte Buchse XLR, sym./6,3-mm-Klinke, asym.), für Kanal CH 1 und Kanal CH 2, zum Anschluss eines Mikrofons über einen XLR-Stecker oder einer Tonquelle mit Line-Signalpegel über einen Klinkenstecker

6 Impedanzumschalter, für Kanal CH 1 und Kanal CH 2: die Taste drücken, wenn an der Klinkenbuchse (5) eine E-Gitarre oder ein E-Bass mit passivem Tonabnehmer angeschlossen ist

7 Stereo-Eingang (6,3-mm-Klinke, sym.) für Kanal CH 3/4 zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Signalpegel; bei Anschluss einer Mono-Quelle nur die Buchse L verwenden.

8 Stereo-Eingang (Cinch) für Kanal CH 5/6 zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Signalpegel

9 Stereo-Eingang (Cinch) für den Anschluss an den Ausgang eines Recorders

10 Stereo-Ausgang (Cinch) für den Anschluss an den Eingang eines Recorders

11 Stereo-Ausgang (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Anschluss eines Verstärkers oder eines anderen Geräts wie z. B. zweites Mischpult

12 Ausgang (6,3-mm-Klinke) für den Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8 Ω) zum Abhören des Summensignals [unabhängig vom Masterregler (29)] oder des Signals am Eingang TAPE IN (9)

13 Taste, um das Eingangssignal der USB-Buchse (4) auf Kanal CH 5/6 zu schalten

14 Taste, um das Signal des Eingangs TAPE IN (9) auf das Summensignal zu schalten

15 Taste, um das Signal des Eingangs TAPE IN (9) auf den Kopfhörerausgang (12) zu schalten

16 Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung, für Kanal CH 1 und Kanal CH 2

17 Klangregler zum Einstellen der Höhen (HI) und Bässe (LO), für jeden Eingangskanal

18 Effektregler, für jeden Eingangskanal, zum Einstellen des Effektanteils pro Kanal

19 Panoramaregler, für Kanal CH 1 und Kanal CH 2, zum Platzieren des Mono-Signals im Stereo-Klangbild

20 Balanceregler, für Kanal CH 3/4 und Kanal CH 5/6

21 Pegelspitzenanzeige, für Kanal CH 1 und Kanal CH 2

22 Pegelregler, für jeden Eingangskanal

23 Effekt-Pegelregler zum Mischen des Effektsignals auf das Summensignal

24 Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang (12)

25 Drehschalter zur Auswahl des Effekts

26 Kontrollanzeige für die Phantomspeisung ☞ siehe auch Position (1)

27 Betriebsanzeige

28 Stereo-Pegelanzeige für das mit dem Masterregler (29) eingestellte Summensignal; bei Übersteuerung leuchten die CLIP-LEDs

29 Gesamt-Pegelregler (Masterregler): bestimmt den Pegel des Summensignals, das über die Ausgänge MAIN OUT (11), TAPE OUT (10) und die USB-Buchse (4) ausgegeben wird

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Mischpult und Steckernetzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe daran vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Die im Mischpult entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Mischpult nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Mischpult oder am Netzgerät vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Miniatur-Audio-Mischpult mit USB-Schnittstelle und DSP-Effekteinheit lässt sich universell verwenden, z. B. für die Tonaufnahme am Computer. Es verfügt über vier Eingangskanäle – 2 × mono, 2 × stereo – für den Anschluss von Mikrofonen (auch phantomgespeisten) und Tonquellen mit Line-Signalpegel (z. B. Instrumente, Abspielgeräte). Zusätzlich sind Anschlüsse für einen Recorder und einen Kopfhörer vorhanden. Das Stereo-Mischsignal wird über 6,3-mm-Klinkenbuchsen und die USB-Buchse ausgegeben. Die USB-Buchse lässt sich auch gleichzeitig als Eingang zur Übertragung von Audiodaten vom Computer zum Mischpult nutzen.

Die Stromversorgung erfolgt über das mitgelieferte Wechselspannungsnetzgerät.

4 Inbetriebnahme

Vor dem Herstellen/Trennen von Verbindungen und vor jedem Einschalten sollten die Ausgangsregler MONITOR/PHONES (24) und MASTER (29) auf „0“ zurückgedreht werden.

1) Als Tonquellen lassen sich Mikrofone und/oder Tonquellen mit Line-Signalpegel (z. B. Effektgeräte, Musikinstrumente, Abspielgeräte) an die vier Eingangskanäle anschließen.

   Mono-Kanäle CH 1 und CH 2:
   Als Eingänge (5) sind kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchsen vorhanden.

   – Mikrofone an die XLR-Buchsen anschließen. Sie sind symmetrisch beschaltet. Für phantomgespeiste Mikrofone lässt sich mit dem Schalter PHANTOM POWER (1) für beide XLR-Buchsen gemeinsam eine 48-V-Phantomspeisung einschalten. Ist sie eingeschaltet (Schalterposition **I** = Ein), leuchtet im Betrieb die Anzeige PH. POWER +48V (26).

     Vorsicht! Bei eingeschalteter Phantomspeisung darf kein Mikrofon mit asymmetrischem Ausgang angeschlossen sein, da dieses beschädigt werden kann.

     Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Phantomspeisung nur ein- oder ausschalten, wenn das Mischpult ausgeschaltet ist oder die Ausgangsregler auf „0“ gedreht sind.

   – Mono-Quellen mit Line-Pegel an die Klinkenbuchsen anschließen. Sie sind asymmetrisch beschaltet. An diese Buchsen lassen sich auch hochohmige Instrumente (E-Gitarre, E-Bass) direkt anschließen: in diesem Fall für den Kanal die Taste für die Impedanzumschaltung (6) drücken.

   Stereo-Kanäle CH 3/4 und CH 5/6:
   An die 6,3-mm-Klinkenbuchsen (7) des Kanals CH 3/4 und an die Cinch-Buchsen (8) des Kanals CH 5/6 können Stereo-Quellen mit Line-Pegel angeschlossen werden (L = linker Kanal, R = rechter Kanal). Die Buchsen des Kanals CH 3/4 sind symmetrisch beschaltet, es lassen sich aber auch Geräte mit asymmetrischem Ausgang über zweipolige Klinkenstecker anschließen. Soll ein Mono-Gerät an Kanal CH 3/4 angeschlossen werden, nur die Buchse L verwenden: Das Mono-Signal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal geschaltet.

2) Die Cinch-Buchsen TAPE können für den Anschluss eines Stereo-Recorders genutzt werden:

   – Den Wiedergabeausgang des Recorders an den Eingang TAPE IN (9) anschließen.

   – Den Aufnahmeeingang des Recorders an den Ausgang TAPE OUT (10) anschließen; der Ausgang erhält das mit dem Regler MASTER (29) eingestellte Summensignal.

   Die Anschlüsse können jedoch auch für andere Geräte mit Line-Signalpegel genutzt werden, z. B. lässt sich ein Wiedergabegerät wie CD- oder MP3-Spieler an TAPE IN anschließen oder ein Verstärker an TAPE OUT.

3) Ein Stereo-Kopfhörer (Impedanz ≥ 8 Ω) kann an die 6,3-mm-Klinkenbuchse MONITOR/PHONES (12) angeschlossen werden.

4) Am Stereo-Ausgang MAIN OUT (11) steht das mit dem Regler MASTER (29) eingestellte Summensignal zur Verfügung. Hier kann z. B. ein Verstärker oder ein zweites Mischpult angeschlossen werden. Die 6,3-mm-Klinkenbuchsen sind asymmetrisch beschaltet.

5) Zur Stromversorgung das beiliegende Netzgerät mit der Buchse 15 V~ (3) verbinden und in eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

   Hinweis: Wird das Mischpult längere Zeit nicht betrieben, das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, da es selbst bei ausgeschaltetem Mischpult einen geringen Strom verbraucht.

6) Zum Einschalten des Mischpults den Schalter POWER (2) auf Position **I** stellen. Die Betriebsanzeige POWER ON (27) leuchtet.

4.1 Betrieb mit Computer

Für den Betrieb des Mischpults mit einem Computer kann die mit dem Betriebssystem mitgelieferte Audio-Software verwendet werden oder eine zusätzlich installierte Audio-Software. Verschiedene Audio-Programme zur Aufnahme und Wiedergabe sind kostenlos im Internet erhältlich.

D
A
CH

1) Den Computer hochfahren und die USB-Buchse (4) über das beiliegende USB-Kabel mit einem USB-Anschluss am Computer verbinden. Die USB-Schnittstelle des Mischpults wird vom Computer als externes Gerät für die Toneingabe und Tonausgabe erkannt, je nach Betriebssystem z. B. als „USB Audio CODEC“. Die erforderlichen Treiber (Standard-Treiber des Betriebssystems) sind auf dem Computer vorhanden.

   Hinweis: Befinden sich nicht alle geforderten Treiber auf dem Computer, müssen sie nachinstalliert werden, z. B. über die Betriebssystem-Original-CD. Gegebenenfalls nach der Installation den Computer neu starten.

2) Das verwendete Audio-Programm aufrufen und dort die erforderlichen Einstellungen für die Tonwiedergabe über das Mischpult bzw. Tonaufnahme vom Mischpult vornehmen (☞ Anleitung des Programms). Das Mischpult kann dann anhand Kapitel 5 bedient werden.

Findet keine Tonaufnahme bzw. Tonwiedergabe statt, in den Systemeinstellungen des Computers überprüfen, ob die USB-Schnittstelle für die Toneingabe bzw. Tonausgabe angewählt ist.

Tipp: Ist das Mischpult sowohl mit einem Computer verbunden als auch mit Geräten, die über ihr Netzkabel geerdet sind (z. B. Verstärker), können aufgrund von Masseschleifen Brummstörungen auftreten. Um diese zu beseitigen, kann das Mischpult über ein Massetrennfilter (z. B. FGA-102 oder FGA-202 aus dem Programm von „img Stage Line“) mit dem jeweiligen Gerät verbunden werden.

5 Bedienung

WARNUNG Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und des Kopfhörers nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

5.1 Tonquellen mischen

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

1) Als Grundeinstellung vorerst
   – alle Regler GAIN (16), EQ (17), PAN (19) und BAL (20) sowie den Regler MASTER (29) in die Mittelposition stellen
   – alle Regler LEVEL (22) und den Effekt-Pegelregler FX (23) ganz nach links zurückdrehen
   – die Taste ASSIGN TO MAIN (14) ausrasten
2) Soll das Eingangssignal der USB-Buchse (4) über den Kanal CH 5/6 wiedergegeben werden, die Taste USB ASSIGN TO CH 5/6 (13) drücken. Bei gedrückter Taste belegen das USB-Eingangssignal und das Signal des Eingangs CH 5/6 (8) den gleichen Kanal. Deshalb den Eingang CH 5/6 nicht verwenden, wenn nur das USB-Eingangssignal wiedergegeben werden soll, anderenfalls erhält der Kanal das Mischsignal beider Quellen.

   Hinweis: Beachten Sie bei Aufnahmen über die USB-Buchse die Gefahr von Rückkopplungen, wenn das Aufnahmesignal des Computers als Eingangssignal auf den Kanal CH 5/6 geschaltet wird.
3) Um einen Mono-Kanal optimal auszusteuern, ein Tonsignal auf den Kanal geben und seinen Regler LEVEL (22) bis ca. zur Mitte aufdrehen. Den Regler GAIN (16) des Kanals so einstellen, dass bei den lautesten Stellen die 0-dB-LEDs der Pegelanzeige (28) kurz aufleuchten. Danach die Klangeinstellung mit den Reglern EQ (17) durchführen: HI für die Höhen, LO für die Bässe. Da sich Klangeinstellungen auf den Kanalpegel auswirken, die Gain-Einstellung ggf. korrigieren.

   Danach den Regler LEVEL wieder ganz zurückdrehen und die gleichen Einstellungen für den zweiten Mono-Kanal durchführen.
4) Für die Klangeinstellung eines Stereo-Kanals die Regler LEVEL (22) der übrigen Kanäle ganz zurückdrehen und den Regler LEVEL des betreffenden Stereo-Kanals so weit aufdrehen, dass der Klang mit den Klangreglern (17) optimal eingestellt werden kann.
5) Sind alle Einstellungen zur Pegelanpassung und alle Klangeinstellungen durchgeführt, mit den Reglern LEVEL (22) die Signale der Eingangskanäle im gewünschten Lautstärkeverhältnis mischen. Die LEDs PK (21) der Mono-Kanäle sollten gar nicht oder höchstens bei Signalspitzen kurz aufflackern. Leuchten sie ständig, die Lautstärke des Kanals reduzieren.

   Die Regler LEVEL nicht benutzter Kanäle immer ganz nach links zurückdrehen.
6) Für die Mono-Kanäle mit den Reglern PAN (19) die Mono-Signale im Stereo-Klangbild platzieren und für die Stereo-Kanäle mit den Reglern BAL (20) die Stereo-Balance einstellen.
7) Um das Signal des Eingangs TAPE IN (9), z. B. Bandeinspielungen oder CD-Wiedergabe, auf das Summensignal zu schalten, die Taste ASSIGN TO MAIN (14) drücken. Soll das TAPE-IN-Signal *allein* auf die Summe gegeben werden, die Regler LEVEL der Eingangskanäle ganz zurückdrehen.

   Hinweis: Wird eine über den Ausgang TAPE OUT (10) laufende Aufnahme zeitgleich über den Eingang TAPE IN wiedergegeben, darf die Taste ASSIGN TO MAIN nicht gedrückt sein, da sonst eine Rückkopplung auftritt.
8) Mit dem Regler MASTER (29) die gewünschte Gesamtlautstärke einstellen. Dabei die Pegelanzeige (28) beachten. In der Regel wird bei 0 dB eine optimale Aussteuerung erreicht. Ist der Ausgangspegel

des Mischpults jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch, muss das Summensignal entsprechend niedriger eingestellt werden. Leuchten die roten Übersteuerungsanzeigen CLIP, den Masterregler und/oder einzelne Kanal-Pegelregler entsprechend zurückdrehen.

5.2 Effekt zumischen

1) Den Effekt-Pegelregler FX (23) bis ca. zur Mitte aufdrehen, so dass die nachfolgenden Effekteinstellungen zu hören sind.
2) Mit dem Drehschalter DSP EFFECT SELECTION (25) einen von den 16 verfügbaren Effekten auswählen.
3) Mit den Schiebereglern FX (18) für jeden Kanal den gewünschten Effektanteil einstellen.
4) Mit dem Effekt-Pegelregler FX (23) das Effektsignal in der gewünschten Intensität auf die Signalsumme mischen.

5.3 Abhören über Kopfhörer

Die Lautstärke für den Kopfhörer mit dem Regler MONITOR/PHONES (24) einstellen und mit der Taste ASSIGN TO MONITOR (15) das Abhörsignal für den Kopfhörer wählen:

– Um das, vom Regler MASTER (29) unbeeinflusste, Summensignal abzuhören, muss die Taste ausgerastet sein.

– Um das Eingangssignal der Buchsen TAPE IN (9) abzuhören, muss die Taste gedrückt sein.

6 Technische Daten

D
A
CH

Eingangsempfindlichkeit/
Impedanz
- CH 1, CH 2, XLR: . . . . 1 mV/2,2 kΩ
- CH 1, CH 2, Klinke: . . . 5 mV/20 kΩ (LINE)
  5 mV/150 kΩ (INSTR.)
- CH 3/4: . . . . . 360 mV/22 kΩ
- CH 5/6: . . . . . 600 mV/34 kΩ
- TAPE IN: . . . . . 100 mV/23 kΩ

Ausgangspegel
- MAIN OUT, TAPE OUT: 1,1 V (bei Anzeige 0 dB), max. 6,5 V
- MONITOR/PHONES: . max. 6,5 V

Frequenzbereich: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: . . . . . < 0,1 %

Klangregler
- Tiefen: . . . . . ±15 dB/80 Hz
- Höhen: . . . . . ±15 dB/12 kHz

Kopfhörerimpedanz: . . . . ≥ 8 Ω

USB-Schnittstelle: . . . . . USB1.1 kompatibel, Abtastrate max. 48 kHz, Latenz (A/D-Wandlung) 0,4 ms bei 44,1 kHz

Phantomspeisung für
XLR-Anschlüsse: . . . . . +48 V (schaltbar)

Stromversorgung: . . . . . über beiliegendes Netzgerät an 230 V~/50 Hz

Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen: . . . . . 185 × 47 × 195 mm

Gewicht: . . . . . 1,1 kg

Geeignete Betriebssysteme
für USB-Betrieb: . . . . . *Windows 98 SE, Windows ME, Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Mac OS 9.1, Mac OS X*

Windows ist ein registriertes Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.
Mac OS ist ein registriertes Warenzeichen von Apple Computer, Inc. in den USA und anderen Ländern.

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB **All operating elements and connections described can be found on page 2.**

1 Operating Elements and Connections

1 On/off switch of the phantom power (+48 V) for the XLR jacks (5) of channels CH 1 and CH 2
☞ also see warning notes in chapter 4

2 POWER switch of the mixer

3 Power supply jack for connection of the power supply unit provided

4 USB jack (type B) for connection to a computer: it can be used both as an audio output (output of the sum signal) and as an audio input (feed-in of audio data for reproduction via channel CH 5/6)

5 Mono input (combined jack XLR, bal./6.3 mm jack, unbal.) for channel CH 1 and channel CH 2, for connection of a microphone via an XLR plug or an audio source with line signal level via a 6.3 mm plug

6 Impedance switch, for channel CH 1 and channel CH 2: press the button when an electric guitar or an electric bass with passive audio pick-up has been connected to the 6.3 mm jack (5)

7 Stereo input (6.3 mm jack, bal.) for channel CH 3/4 for connection of an audio source with line signal level; when connecting a mono source, use jack L only.

8 Stereo input (RCA) for channel CH 5/6 for connection of an audio source with line signal level

9 Stereo input (RCA) for connection to the output of a recorder

10 Stereo output (RCA) for connection to the input of a recorder

11 Stereo output (6.3 mm jack, unbal.) for connection of an amplifier or another unit, e. g. a second mixer

12 Output (6.3 mm jack) for connection of stereo headphones (minimum impedance 8 Ω) for monitoring the sum signal [independent of the master control (29)] or the signal at the input TAPE IN (9)

13 Button to switch the input signal of the USB jack (4) to channel CH 5/6

14 Button to switch the signal of the input TAPE IN (9) to the sum signal

15 Button to switch the signal of the input TAPE IN (9) to the headphone output (12)

16 Control to adjust the input amplification, for channel CH 1 and channel CH 2

17 Equalizer to adjust the high frequencies (HI) and low frequencies (LO), for each input channel

18 Effect control, for each input channel, to adjust the effect component for each channel

19 Panorama control, for channel CH 1 and channel CH 2, to place the mono signal in the stereo sound

20 Balance control, for channel CH 3/4 and channel CH 5/6

21 Level peak indication, for channel CH 1 and channel CH 2

22 Level control, for each input channel

23 Effect level control to add the effect signal to the sum signal

24 Volume control for the headphone output (12)

25 Rotary switch to select the effect

26 Control indication for the phantom power
☞ also see item (1)

27 POWER ON indication

28 Stereo level indication for the sum signal adjusted with the master control (29); in case of overload the CLIP LEDs light up

29 Overall level control (master control): defines the level of the sum signal sent via the outputs MAIN OUT (11), TAPE OUT (10) and the USB jack (4)

2 Safety Notes

The units (mixer and plug-in power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the power supply unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the units.
- The heat being generated in the mixer must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- Do not set the mixer into operation, and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket if
  1. there is visible damage to the mixer or the power supply unit,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.

  The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not cor-

rectly connected or operated, or not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This miniature audio mixer with USB interface and DSP effect unit is suitable for universal applications, e. g. for audio recording at the computer. It has four input channels, i. e. 2 × mono, 2 × stereo, for connecting microphones (also phantom-powered) and audio sources with line signal level (e. g. musical instruments, players). In addition, connections for a recorder and headphones are provided. The mixed stereo signal is sent via 6.3 mm jacks and the USB jack. The USB jack can be used at the same time as an input for transferring audio data from the computer to the mixer.

The power supply is made via the supplied AC power supply unit.

4 Setting into Operation

Prior to connection/disconnection and prior to each switching on, the output controls MONITOR/PHONES (24) and MASTER (29) should be turned back to “0”.

1) As audio sources, microphones and/or audio sources with line signal level (e. g. effect units, musical instruments, players) can be connected to the four input channels.

   Mono channels CH 1 and CH 2:
   Combined XLR/6.3 mm jacks are available as inputs (5).

   – Connect microphones to the balanced XLR jacks. For phantom-powered microphones it is possible to activate a 48 V phantom power for both XLR jacks together with the switch PHANTOM POWER (1). When activated (switch position **I** = on), the indication PH.POWER +48V (26) lights up during operation.

     Caution! With the phantom power activated, no microphone with unbalanced output must be connected as it may be damaged.

     To prevent switching noise, only activate or deactivate the phantom power when the mixer is switched off or the output controls are set to “0”.

   – Connect mono sources with line level to the unbalanced 6.3 mm jacks. It is also possible to directly connect musical instruments of high impedance (electric guitar, electric bass) to these jacks: in this case press the button for impedance switching (6) for the channel.

   – Stereo channels CH 3/4 and CH 5/6:
     Stereo sources with line level may be connected to the 6.3 mm jacks (7) of channel CH 3/4 and to the RCA jacks (8) of channel CH 5/6 (L = left channel, R = right channel). The jacks of channel CH 3/4 are balanced, however, it is also possible to connect units with unbalanced output via two-pole plugs. For connecting a mono unit to channel CH 3/4, use jack L only: Then the mono signal is internally sent to the right channel and the left channel.

2) The RCA jacks TAPE can be used for connection of a stereo recorder:

   – Connect the replay output of the recorder to the input TAPE IN (9).

   – Connect the recording input of the recorder to the output TAPE OUT (10); the output receives the sum signal adjusted with the control MASTER (29).

   However, the connections may also be used for other units with line signal level, e. g. a reproducer like CD player or MP3 player may be connected to TAPE IN or an amplifier to TAPE OUT.

3) Connect stereo headphones (impedance ≥ 8 Ω) to the 6.3 mm jack MONITOR/PHONES (12).

4) The sum signal adjusted with the control MASTER (29) is present at the stereo output MAIN OUT (11). Here e. g. an amplifier or a second mixer may be connected. The 6.3 mm jacks are unbalanced.

5) For power supply connect the power supply unit provided to the jack 15 V~ (3) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

   Note: If the mixer is not used for a longer time, disconnect the power supply unit from the socket. Even when the mixer is switched off, the power supply unit has a low power consumption.

6) To switch on the mixer, set the POWER switch (2) to position **I**. The power indication POWER ON (27) lights up.

4.1 Operation with a computer

For operation of the mixer with a computer use the audio software supplied with the operating system or an audio software installed additionally. Various audio programmes for recording and reproduction are available free of charge on the Internet.

1) Boot up the computer and connect the USB jack (4) to a USB port at the computer via the USB cable provided. The USB interface of the mixer is recognized by the computer as an external unit for audio input and audio output, depending on the operating system e. g. as “USB Audio CODEC”. The required drivers (standard drivers of the operating system) are available on the computer.

   Note: If not all drivers required are on the computer, they have to be installed, e. g. via the original CD of the operating system. If necessary, restart the computer after installation.

2) Activate the audio program used and make the necessary adjustments for the audio reproduction via the mixer or audio recording from the mixer (☞ instructions of the program). The mixer can be operated according to chapter 5.

If no audio recording or audio reproduction is possible, check in the system settings of the computer if the USB interface has been selected for the audio input or audio output.

Hint: If the mixer is connected both to a computer and to units which are earthed via their mains cable (e. g. amplifier), ground loops may occur due to hum interference. To eliminate them, the mixer can be connected to the respective unit via a ground isolator (e. g. FGA-102 or FGA-202 from the product range of "img Stage Line").

5 Operation

WARNING Never adjust the audio system and the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Mixing audio sources

The following steps merely serve as an aid, other ways of procedure are also possible.

1) As a basic setting first
   - set all controls GAIN (16), EQ (17), PAN (19) and BAL (20) and the control MASTER (29) to mid-position.
   - turn all controls LEVEL (22) and the effect level control FX (23) back to the left stop
   - disengage the button ASSIGN TO MAIN (14)
2) To reproduce the input signal of the USB jack (4) via channel CH 5/6, press the button USB ASSIGN TO CH 5/6 (13). With the button pressed the USB input signal and the signal of the input CH 5/6 (8) use the same channel. Therefore, do not use input CH 5/6 to reproduce the USB input signal only, otherwise the channel receives the mixed signal of both sources.

   Note: Please pay attention to the hazard of feedback if recordings are made via the USB jack, when the recording signal of the computer is switched as an input signal to channel CH 5/6.
3) To adjust a mono channel to an optimum level, feed an audio signal to the channel and turn up its control LEVEL (22) approximately to mid-position. Adjust the control GAIN (16) of the channel so that the 0 dB LEDs of the level indication shortly light up at passages of highest volume. Then adjust the sound with the controls EQ (17): HI for the high frequencies, LO for the bass frequencies. As the sound adjustments affect the channel level, readjust the gain adjustment, if necessary.

   Then turn the control LEVEL back to the stop and make the same adjustments for the second mono channel.
4) For the sound adjustment of a stereo channel turn the controls LEVEL (22) of the remaining channels back to the stop and turn up the control LEVEL of the respective stereo channel so that the sound can be adjusted in an optimum way with the equalizer controls (17).
5) When all adjustments for level matching and all sound adjustments have been made, mix the signals of the input channels in the desired volume ratio with the controls LEVEL (22). The LEDs PK (21) of the mono channels should not flicker at all or only flicker shortly at signal peaks. If they light up permanently, attenuate the volume of the channel.

   Always turn the controls LEVEL of the channels not used back to the left stop.
6) For the mono channels place the mono signals in the stereo sound with the controls PAN (19) and adjust the stereo balance for the stereo channels with the controls BAL (20).
7) To switch the signal of the input TAPE IN (9), e. g. reproductions of tape or CD, to the sum signal, press the button ASSIGN TO MAIN (14). To feed the TAPE IN signal *only* to the sum, turn the controls LEVEL of the input channels back to the stop.

   Note: If a recording made via the output TAPE OUT (10) is reproduced via the input TAPE IN at the same time, the button ASSIGN TO MAIN must not be pressed as otherwise feedback will occur.
8) Adjust the desired overall volume with the control MASTER (29). Then observe the level indication (28). In general, an optimum control is obtained at 0 dB. However, if the output level of the mixer is too high for the following unit, the sum signal must be adjusted to a correspondingly lower level. If the red overload LEDs CLIP light up, turn back the master control and/or individual channel level controls accordingly.

5.2 Adding an effect

1) Turn up the effect level control FX (23) approximately to mid-position so that the following effect adjustments can be heard.
2) Select one of 16 effects available with the rotary switch DSP EFFECT SELECTION (25).
3) Adjust the desired effect component for each channel with the sliding controls FX (18).
4) Add the effect signal in the desired intensity to the signal sum with the effect level control FX (23).

5.3 Monitoring via headphones

Adjust the volume for the headphones with the control MONITOR/PHONES (24) and select the monitoring signal for the headphones with the button ASSIGN TO MONITOR (15):

– To monitor the sum signal not affected by the control MASTER (29), the button must be disengaged.

– To monitor the input signal of the jacks TAPE IN (9), the button must be pressed.

6 Specifications

GB

Input sensitivity/
Impedance
- CH 1, CH 2, XLR: . . . . 1 mV/2.2 kΩ
- CH 1, CH 2, jack . . . . . 5 mV/20 kΩ (LINE)
  5 mV/150 kΩ (INSTR.)
- CH 3/4: . . . . . 360 mV/22 kΩ
- CH 5/6: . . . . . 600 mV/34 kΩ
- TAPE IN: . . . . . 100 mV/23 kΩ

Output level
- MAIN OUT/TAPE OUT: 1.1 V (at indication 0 dB), 6.5 V max.
- MONITOR/PHONES: . 6.5 V max.

Frequency range: . . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . . < 0.1 %

Equalizer
- bass range: . . . . . ±15 dB/80 Hz
- high range: . . . . . ±15 dB/12 kHz

Headphone impedance: . ≥ 8 Ω

USB interface: . . . . . USB1.1 compatible, sampling rate 48 kHz max., latency (A/D conversion) 0.4 ms at 44,1 kHz

Phantom power for
XLR connections: . . . . . +48 V (switchable)

Power supply: . . . . . via power supply unit provided, connected to 230 V~/50 Hz

Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C

Dimensions: . . . . . 185 × 47 × 195 mm

Weight: . . . . . 1.1 kg

Suitable operating systems
for USB operation: . . . . . *Windows 98 SE, Windows ME, Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Mac OS 9.1, Mac OS X*

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the USA and other countries.
Mac OS is a registered trademark of Apple Computer, Inc. in the USA and other countries.

Subject to technical modifications.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F
B
CH

Vous trouverez sur la page 2 la description des éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1 Interrupteur Marche/Arrêt de l'alimentation fantôme (+48 V) pour les prises XLR (5) des canaux CH 1 et CH 2, ☞ voir également avertissements dans le chapitre 4

2 Interrupteur marche/arrêt de la table de mixage

3 Prise alimentation pour brancher le bloc secteur livré

4 Port USB (type B) pour brancher à un ordinateur : peut également être utilisé comme sortie audio (sortie du signal master) et comme entrée audio (insertion de données audio pour lecture via le canal CH 5/6)

5 Entrée mono (prise combinée XLR, sym./jack 6,35, asym.), pour canal CH 1 et canal CH 2, pour brancher un microphone via une fiche XLR mâle ou une source audio avec niveau de signal ligne via une fiche jack mâle

6 Commutateur d'impédance, pour canal CH 1 et canal CH 2 ; appuyez sur la touche si une guitare électrique ou une basse électrique avec capteur de son passif est branchée à la prise jack (5)

7 Entrée stéréo (jack 6,35, sym.) pour canal CH 3/4 pour brancher une source audio avec un niveau de signal ligne : si vous branchez une source mono, utilisez uniquement la prise L.

8 Entrée stéréo (RCA) pour canal CH 5/6 pour brancher une source audio avec niveau de signal ligne

9 Entrée stéréo (RCA) pour brancher à la sortie d'un enregistreur

10 Sortie stéréo (RCA) pour brancher à l'entrée d'un enregistreur

11 Sortie stéréo (jack 6,35, asym.) pour brancher un amplificateur ou un autre appareil, par exemple une seconde table de mixage

12 Sortie (jack 6,35) pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω) pour écouter le signal master [indépendamment du réglage MASTER (29)] ou le signal présent à l'entrée TAPE IN (9)

13 Touche pour commuter le signal d'entrée de la prise USB (4) sur canal CH 5/6

14 Touche pour commuter le signal de l'entrée TAPE IN (9) sur le signal master

15 Touche pour commuter le signal de l'entrée TAPE IN (9) sur la sortie casque (12)

16 Réglage pour régler l'amplification d'entrée, pour canal CH 1 et canal CH 2

17 Egaliseur pour régler les aigus (HI) et les graves (LO), pour chaque canal d'entrée

18 Réglage d'effet, pour chaque canal d'entrée, pour régler la part d'effet par canal

19 Réglage de panoramique, pour canal CH 1 et canal CH 2, pour placer le signal mono dans l'image stéréo

20 Réglage de balance, pour canal CH 3/4 et canal CH 5/6

21 LED témoin d'écrêtage pour canal CH 1 et canal CH 2

22 Réglage de niveau pour chaque canal d'entrée

23 Réglage de niveau d'effet pour mixer le signal d'effet sur le signal master

24 Réglage de volume pour la sortie casque (12)

25 Sélecteur rotatif de l'effet

26 LED de contrôle pour l'alimentation fantôme, ☞ voir également position (1)

27 Témoin de fonctionnement

28 VU-mètre stéréo pour le signal master réglé avec le réglage MASTER (29) ; en cas de surcharge, les LEDs CLIP brillent.

29 Réglage de niveau général (réglage MASTER) ; définit le niveau du signal master émis via les sorties MAIN OUT (11), TAPE OUT (10) et le port USB (4)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (table de mixage et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur les appareils.
- La chaleur dégagée dans la table de mixage doit être correctement évacuée par une circulation correcte de l'air. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage et débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. la table de mixage ou le bloc secteur présente des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Cette table de mixage audio miniature avec interface USB et unité d'effets DSP est prévue pour une utilisation universelle, par exemple prise de son sur l'ordinateur. Elle dispose de quatre canaux d'entrée – 2 × mono, 2 × stéréo – pour brancher des microphones (alimentés également par une alimentation fantôme) et des sources audio avec niveau de signal ligne (par exemple instruments, lecteurs). Des branchements pour un enregistreur et un casque sont également prévus. Le signal de mixage stéréo est diffusé via les prises jack 6,35 et le port USB. Le port USB peut également être utilisé simultanément comme entrée pour transmettre des données audio de l'ordinateur vers la table de mixage.

L'alimentation s'effectue via le bloc secteur tension alternative livré.

4 Fonctionnement

Avant d'effectuer les branchements ou de les séparer, avant chaque mise en service, il faut mettre les réglages de sortie MONITOR/PHONES (24) et MASTER (29) sur "0".

1) Comme sources audio, on peut relier des microphones et/ou sources audio avec niveau de signal ligne (par exemple appareils à effets, instruments de musique, lecteurs) aux quatre canaux d'entrée.

   canaux mono CH 1 et CH 2 :
   prises combinées XLR/jack 6,35 comme entrées (5)

   – Reliez les microphones aux prises XLR. Elles sont branchées en symétrique. Pour des microphones à alimentation fantôme, on peut allumer pour les deux prises XLR ensemble une alimentation fantôme 48 V avec l'interrupteur PHANTOM POWER (1). Lorsqu'elle est allumée (position interrupteur **I** = marche), la LED PH.POWER +48V (26) brille pendant le fonctionnement.

   Attention ! Lorsque l'alimentation fantôme est activée, il ne faut pas brancher de microphone à sortie asymétrique, il peut être endommagé.

   Pour éviter tout bruit fort de commutation, allumez ou éteignez l'alimentation fantôme uniquement lorsque la table de mixage est éteinte ou si les réglages des sorties sont tournés sur "0".

   – Reliez les sources mono avec niveau ligne aux prises jack. Elles sont branchées en asymétrique. On peut également relier directement à ces prises des instruments haute impédance (guitare électrique, basse électrique) : dans ce cas, appuyez pour le canal, sur la touche de commutation d'impédance (6).

   Canaux stéréo CH 3/4 et CH 5/6 :
   On peut relier aux prises jack 6,35 (7) du canal CH 3/4 et aux prises RCA (8) du canal CH 5/6 des sources stéréo avec niveau ligne (L = canal gauche, R = canal droit). Les prises du canal CH 3/4 sont branchées en symétrique, on peut également brancher des appareils avec sortie asymétrique via des fiches jack 2 pôles. Si vous souhaitez brancher un appareil mono au canal CH 3/4, utilisez uniquement la prise L : le signal mono est commuté ensuite en interne sur le canal gauche et le canal droit.

2) Les prises RCA TAPE peuvent être utilisées pour brancher un enregistreur stéréo :

   – Reliez la sortie lecture de l'enregistreur à l'entrée TAPE IN (9).

   – Reliez l'entrée enregistrement de l'enregistreur à la prise TAPE OUT (10) ; la sortie reçoit le signal master réglé avec le réglage MASTER (29).

   Les branchements peuvent être utilisés pour d'autres appareils avec niveau de signal ligne, par exemple, on peut brancher un lecteur tel que lecteur CD ou MP3 à TAPE IN ou un amplificateur à TAPE OUT.

3) On peut relier un casque stéréo (impédance ≥ 8 Ω) à la prise jack 6,35 MONITOR/PHONES (12).

4) Le signal master réglé avec le réglage MASTER (29) est présent à la sortie stéréo MAIN OUT (11). On peut brancher ici un amplificateur ou une seconde table de mixage. Les prises jack 6,35 sont branchées en asymétrique.

5) Pour l'alimentation, reliez le bloc secteur livré à la prise 15 V~ (3) et à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

   Conseil : en cas de non utilisation prolongée de la table de mixage, débranchez le bloc secteur de la prise car, même si la table de mixage est éteinte, le bloc secteur a une faible consommation.

6) Pour allumer la table de mixage, mettez l'interrupteur POWER (2) sur la position **I**. La LED POWER ON, témoin de fonctionnement (27) brille.

F
B
CH

4.1 Fonctionnement avec un ordinateur

Pour faire fonctionner la table de mixage avec un ordinateur, on peut utiliser le logiciel audio livré avec le système d'exploitation ou un logiciel audio installé en plus. Différents programmes audio pour l'enregistrement et la lecture sont disponibles gratuitement sur Internet.

1) Faites monter l'ordinateur et reliez le port USB (4) via le cordon USB livré à un port USB de l'ordinateur. L'interface USB de la table de mixage est reconnu par l'ordinateur comme appareil externe pour l'entrée et la sortie audio, selon le système d'exploitation, par exemple comme "USB Audio CODEC". Les drivers nécessaires (driver standard du système d'exploitation) sont prévus sur l'ordinateur.

   Conseil : Si tous les drivers nécessaires ne sont pas présents sur l'ordinateur, vous devez les installer, par exemple via le CD d'origine du système d'exploitation. Si besoin, redémarrez l'ordinateur après l'installation.

2) Appelez le programme audio utilisé et effectuez les réglages nécessaires pour la lecture audio via la table de mixage ou les enregistrements audio depuis la table de mixage (☞ notice du programme). La table de mixage peut être utilisée selon le chapitre 5.

S'il n'y a pas d'enregistrement audio ou de lecture audio, vérifiez dans les réglages système de l'ordinateur si l'interface USB est sélectionné pour l'entrée audio ou la sortie audio.

Remarque : si la table de mixage est reliée à un ordinateur et à des appareils mis à la terre (par exemple amplificateur) via leur cordon secteur, des ronflements causés par des bouclages de masse peuvent se produire. Pour les supprimer, on peut relier la table de mixage à l'appareil correspondant via un filtre séparateur galvanique (par exemple FGA-102 ou FGA-202 de "img Stage Line").

5 Utilisation

AVERTISSEMENT

Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.1 Mixage des sources audio

Les points suivants servent d'aide, d'autres méthodes existent.

1) Effectuez tout d'abord les réglages de base
   – mettez tous les réglages GAIN (16), EQ (17), PAN (19) et BAL (20) et le réglage MASTER (29) sur la position médiane.
   – tournez complètement vers la gauche tous les réglages LEVEL (22) et le réglage de niveau d'effet FX (23).
   – désenclenchez la touche ASSIGN TO MAIN (14)
2) Si le signal d'entrée du port USB (4) doit être restitué via le canal CH 5/6, appuyez sur la touche USB ASSIGN TO CH 5/6 (13). Lorsque la touche est enfoncée, le signal d'entrée USB et le signal de l'entrée CH 5/6 (8) utilisent le même canal. C'est pourquoi n'utilisez pas l'entrée CH 5/6 si seul le signal d'entrée USB doit être restitué, sinon le canal reçoit le signal de mixage des deux sources.

   Conseil : lors d'enregistrements via le port USB, faites attention au risque de larsen si le signal d'enregistrement de l'ordinateur doit être commuté comme signal d'entrée sur le canal CH 5/6.
3) Pour gérer de manière optimale un canal mono, appliquez un signal audio sur le canal et tournez son réglage LEVEL (22) à la moitié environ. Réglez le réglage GAIN (16) du canal de telle sorte que pour des passages les plus forts, les LEDs 0 dB du VU-mètre (28) brillent brièvement. Ensuite effectuez les réglages de tonalité avec les réglages EQ (17) : HI pour les aigus, LO pour les graves. Dans la mesure où les réglages de tonalité influent sur le niveau du canal, corrigez si besoin le réglage de gain.

   Ensuite, tournez le réglage LEVEL complètement dans l'autre sens et effectuez les mêmes réglages pour le second canal mono.
4) Pour le réglage de tonalité d'un canal stéréo, tournez les réglages LEVEL (22) des canaux restants complètement à gauche, tournez le réglage LEVEL du canal stéréo concerné jusqu'à ce que la tonalité soit réglée de manière optimale avec les égaliseurs (17).
5) Lorsque tous les réglages pour l'adaptation de niveau et les réglages de tonalité sont effectués, mixez avec les réglages LEVEL (22) les signaux des canaux d'entrée dans le rapport de volume souhaité. Les LEDs PK (21) des canaux mono ne devraient pas briller brièvement ou au pire que brièvement pour des pointes de signal. Si elles brillent en continu, diminuez le volume du canal.

   Tournez vers la gauche entièrement les réglages LEVEL des canaux inutilisés.
6) Pour les canaux mono, placez avec les réglages PAN (19), les signaux mono dans l'image sonore stéréo et la balance stéréo pour les canaux stéréo avec les réglages BAL (20).
7) Pour commuter le signal de l'entrée TAPE IN (9), par exemple lectures de bande ou restitution de CD, sur le signal master, appuyez sur la touche ASSIGN TO MAIN (14). Si *seul* le signal TAPE IN doit être appliqué sur le master, tournez les réglages LEVEL des canaux d'entrées entièrement à gauche.

   Conseil : si un enregistrement effectué via la sortie TAPE OUT (10) est simultanément restitué via l'entrée TAPE IN, la touche ASSIGN TO MAIN ne doit pas être enfoncée, sinon il y a risque de larsen.

8) Avec le réglage MASTER (29), réglez le volume général souhaité. Faites attention aux indications du VU-mètre (28). En règle générale, pour 0 dB, on a un réglage optimal. Cependant, si le niveau de sortie de la table de mixage est trop fort pour l'appareil suivant, diminuez en conséquence le signal master. Si les LEDs rouges CLIP, témoins d'écrêtage, brillent, tournez le réglage MASTER et/ou les réglages de canal vers la gauche en conséquence.

5.2 Mixage de l'effet

1) Tournez le réglage de niveau de l'effet FX (23) à la moitié environ pour que les réglages d'effets suivants soient audibles.
2) Avec le réglage DSP EFFECT SELECTION (25), sélectionnez un des 16 effets disponibles.
3) Avec les réglages à glissières FX (18), réglez pour chaque canal la part d'effet souhaitée.
4) Avec le réglage de niveau d'effet FX (23), mixez le signal d'effet dans l'intensité souhaitée sur le signal master.

5.3 Ecoute via un casque

Réglez le volume pour le casque avec le réglage MONITOR/PHONES (24), et avec la touche ASSIGN TO MONITOR (15), sélectionnez le signal pour écouter le casque :

– pour écouter le signal master non influencé par le réglage MASTER (29), la touche ne doit pas être enclenchée.
– pour écouter le signal d'entrée des prises TAPE IN (9), la touche doit être enfoncée.

6 Caractéristiques techniques

F B CH

Sensibilité d'entrée/ impédance	
CH 1, CH 2, XLR :	1 mV/2,2 kΩ
CH 1, CH 2, jack :	5 mV/20 kΩ (LINE) 5 mV/150 kΩ (INSTR.)
CH 3/4 :	360 mV/22 kΩ
CH 5/6	600 mV/34 kΩ
TAPE IN :	100 mV/23 kΩ
Niveau de sortie	
MAIN OUT, TAPE OUT :	1,1 V (pour affichage 0 dB), max. 6,5 V
MONITOR/PHONES :	max. 6,5 V
Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion :	< 0,1 %
Egaliseur	
Graves :	±15 dB/80 Hz
Aigus :	±15 dB/12 kHz
Impédance casque :	≥ 8 Ω
Interface USB :	compatible USB1.1 ; Taux échantillonnage 48 kHz max., Latence (conversion A/D) 0,4 ms à 44,1 kHz
Alimentation fantôme pour connexions XLR :	+48 V (commutable)
Alimentation :	par bloc secteur livré relié à 230 V~/50 Hz
Température fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions :	185 × 47 × 195 mm
Poids :	1,1 kg
Systèmes d'exploitation adaptés pour fonctionnement USB :	*Windows 98 SE, Windows ME, Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Mac OS 9.1, Mac OS X*

Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans les autres pays.
Mac OS est une marque déposée de Apple Computer, Inc. aux Etats-Unis et dans les autres pays.

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I **A pagina 2 si trovano tutti gli elementi di comando e i collegamenti.**

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Interruttore on/off dell'alimentazione phantom (+48 V) per le prese XLR (5) dei canali CH 1 e CH 2
☞ vedi anche gli avvertimenti in capitolo 4

2 Interruttore on/off del mixer

3 Presa d'alimentazione per il collegamento dell'alimentatore in dotazione

4 Presa USB (tipo B) per il collegamento con un computer: può essere usata come uscita audio (per il segnale delle somme), ma anche come ingresso audio (alimentazione di dati audio per la riproduzione mediante il canale CH 5/6)

5 Ingresso mono (presa combinata XLR, bil./jack 6,3 mm, sbil.), per i canali CH 1 e CH 2, per il collegamento di un microfono tramite un connettore XLR oppure di una sorgente audio con livello Line tramite un jack

6 Commutatore d'impedenza, per i canali CH 1 e CH 2: premere il tasto se alla presa jack (5) è collegata una chitarra elettrica o un basso elettrico con pick-up passivo

7 Ingresso stereo (jack 6,3 mm, bil.) per i canali CH 3/4 per il collegamento di una sorgente audio con livello Line; collegando una sorgente mono, usare solo la presa L.

8 Ingresso stereo (RCA) per i canali CH 5/6 per il collegamento di una sorgente audio con livello Line

9 Ingresso stereo (RCA) per il collegamento con l'uscita di un registratore

10 Uscita stereo (RCA) per il collegamento con l'ingresso di un registratore

11 Ingresso stereo (jack 6,3 mm, sbil.) per il collegamento di un amplificatore o di un altro dispositivo, come p. es. di un secondo mixer

12 Uscita (jack 6,3 mm) per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω) per ascoltare il segnale delle somme [indipendentemente dal regolatore master (29)] o il segnale all'ingresso TAPE IN (9)

13 Tasto per portare il segnale d'ingresso della presa USB (4) sui canali CH 5/6

14 Tasto per portare il segnale dell'ingresso TAPE IN (9) sul segnale delle somme

15 Tasto per portare il segnale dell'ingresso TAPE IN (9) sull'uscita per cuffia (12)

16 Regolatore per impostare il guadagno all'ingresso, per i canali CH 1 e CH 2

17 Regolatori toni per impostare gli alti (HI) e i bassi (LO), per ogni canale d'ingresso

18 Regolatore effetti, per ogni canale d'ingresso, per impostare la parte dell'effetto per il canale

19 Regolatore pan, per i canali CH 1 e CH 2, per posizionare il segnale mono fra i segnali stereo

20 Regolatore bilanciamento, per i canali CH 3/4 e CH 5/6

21 Spia per indicare i picchi, per i canali CH 1 CH 2

22 Regolatore livello, per ogni canale d'ingresso

23 Regolatore livello degli effetti, per miscelare il segnale degli effetti sul segnale delle somme

24 Regolatore volume per l'uscita cuffia (12)

25 Selettore per selezionare l'effetto

26 Spia di controllo per l'alimentazione phantom
☞ vedi anche posizione (1)

27 Spia di funzionamento

28 Indicazione del livello stereo per il segnale delle somme impostato con il regolatore master (29); in caso di sovrapilotaggio si accendono i LED CLIP

29 Regolatore del livello globale (regolatore master): determina il livello del segnale delle somme emesso tramite le uscite MAIN OUT (11), TAPE OUT (10) e tramite la presa USB (4)

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (mixer e alimentatore a spina) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Gli apparecchi sono adatti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno del mixer. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione il mixer e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
  1. il mixer o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.

Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo mixer audio mini con interfaccia USB e unità DSP per effetti è previsto per usi universali, p. es. per la registrazione audio sul computer. Dispone di quattro canali d'ingresso – 2 × mono, 2 × stereo – per il collegamento di microfoni (anche con alimentazione phantom) e di sorgenti audio con livelli Line (p. es. strumenti musicali, dispositivi di riproduzione). In più sono presenti contatti per un registratore e una cuffia. Il segnale stereo miscelato viene emesso tramite prese jack 6,3 mm e tramite la presa USB. La presa USB può essere usata anche come ingresso per la trasmissione di dati audio dal computer al mixer.

L'alimentazione avviene per mezzo dell'alimentatore a tensione alternata.

4 Messa in funzione

Prima di effettuare/staccare dei collegamenti e prima di ogni accensione, i regolatori delle uscite MONITOR/PHONES (24) e MASTER (29) dovrebbero essere riportati sullo "0".

1) Come sorgenti audio, ai quattro canali d'ingresso si possono collegare dei microfoni e/o sorgenti audio con livello Line (p. es. unità per effetti, strumenti musicali, dispositivi di riproduzione).

   Canali mono CH 1 e CH 2:
   Come ingressi (5) sono presenti delle prese combinate XLR/jack 6,3 mm.

   – Collegare i microfoni con le prese XLR che sono cablate in modo bilanciato. Per i microfoni con alimentazione phantom, con l'interruttore PHANTOM POWER (1) si può attivare per entrambe le prese XLR un'alimentazione comune di 48 V. Se tale alimentazione è attivata (posizione dell'interruttore **I** = on), durante il funzionamento è accesa la spia PH. POWER +48V (26).

     Attenzione! Con l'alimentazione phantom attivata non dev'essere collegato nessun microfono con uscita sbilanciata perché potrebbe subire dei danni.

     Per escludere rumori di commutazione, attivare o disattivare l'alimentazione phantom solo con il mixer spento e con i regolatori delle uscite sullo "0".

   – Collegare le sorgenti mono con livello Line con le prese jack che sono cablate in modo sbilanciato. A queste prese si possono collegare direttamente anche strumenti musicali ad alta impedenza (chitarra elettrica, basso elettrico): in questo caso premere il tasto per la commutazione dell'impedenza (6) del relativo canale.

   Canali stereo CH 3/4 e CH 5/6:
   Alle prese jack 6,3 mm (7) del canale CH 3/4 e alle prese RCA (8) del canale CH 5/6 si possono collegare delle sorgenti stereo con livello Line (L = canale sinistro, R = canale destro). Le prese del canale CH 3/4 sono cablate in modo bilanciato, ma per mezzo di jack a 2 poli si possono collegare anche apparecchi con uscita sbilanciata. Se al canale CH 3/4 si deve collegare un apparecchio mono, usare solo la presa L: il segnale mono passerà internamente sui canali destro e sinistro.

2) Le prese RCA TAPE possono essere sfruttate per il collegamento di un registratore stereo:

   – Collegare l'uscita di riproduzione del registratore con l'ingresso TAPE IN (9).

   – Collegare l'ingresso di registrazione del registratore con l'uscita TAPE OUT (10); l'uscita riceve il segnale delle somme impostato con il regolatore MASTER (29).

   I contatti possono essere utilizzati anche per altri apparecchi con livello Line, p. es. è possibile collegare con TAPE IN un dispositivo di riproduzione, come i lettori CD o MP3, oppure, con TAPE OUT un amplificatore.

3) Una cuffia stereo (impedenza ≥ 8 Ω) può essere collegata con la presa jack 6,3 mm MONITOR/PHONES (12).

4) All'uscita stereo MAIN OUT (11) è disponibile il segnale delle somme impostato con il regolatore MASTER (29). Qui si può collegare p. es. un amplificatore o un secondo mixer. Le prese jack 6,3 mm sono cablate in modo sbilanciato.

5) Per l'alimentazione collegare l'alimentatore in dotazione con la presa 15 V~ (3) e inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

   N. B.: Se per un certo periodo non si usa il mixer, staccare l'alimentatore dalla presa di rete perché consuma un po' di corrente anche con il mixer spento.

6) Per accendere il mixer, portare l'interruttore POWER (2) in posizione **I**. Si accende la spia di funzionamento POWER ON (27).

4.1 Funzionamento con un computer

Per il funzionamento del mixer con un computer si può usare il software audio fornito insieme al sistema operativo oppure un software audio installato successivamente. Vari programmi audio per riproduzione e registrazione sono disponibili gratuitamente in Internet.

1) Accendere il computer e collegare la presa USB (4) con una porta USB del computer usando il cavo

I

USB in dotazione. L'interfaccia USB del mixer viene riconosciuta dal computer come dispositivo esterno per l'input e per l'output audio, a seconda del sistema operativo p. es. come "USB Audio CODEC". I driver necessari (driver standard del sistema operativo) sono presenti sul computer.

N. B.: Se non tutti i driver richiesti si trovano sul computer, occorre installarli successivamente, p. es. tramite il CD originale del sistema operativo. Eventualmente, dopo l'installazione riavviare il computer.

2) Aprire il programma audio usato e effettuare le impostazioni necessarie per la riproduzione audio tramite il mixer oppure per la registrazione audio dal mixer (☞ Istruzioni del programma). Quindi, il mixer può essere comandato come descritto nel capitolo 5.

Se non avviene nessuna registrazione o riproduzione audio, controllare nel pannello di controllo del computer se la porta USB è stata scelta per l'input o l'output audio.

Un consiglio: Se il mixer è collegato sia con un computer che con degli apparecchi collegati a terra tramite il loro cavo di rete (p. es. amplificatori), si possono manifestare dei ronzii dovuti a un loop di massa. Per eliminare queste interferenze, il mixer può essere collegato con il relativo apparecchio per mezzo di un disaccoppiatore di massa (p. es. FGA-102 o FGA-202 del programma di "img Stage Line").

5 Funzionamento

AVVERTIMENTO Mai tenere molto alto il volume dell'impianto e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

5.1 Miscelare le sorgenti audio

Le seguenti indicazioni servono solo come aiuto, dato che sono possibili anche altri modi di procedere.

1) Per prima cosa, come impostazione base
   - portare tutti i regolatori GAIN (16), EQ (17), PAN (19) e BAL (20) nonché il regolatore MASTER (29) in posizione centrale
   - spostare completamente a sinistra tutti i regolatori LEVEL (22) e il regolatore del livello degli effetti FX (23)
   - sbloccare il tasto ASSIGN TO MAIN (14)
2) Se i segnale all'ingresso della presa USB (4) deve essere riprodotto tramite il canale CH 5/6, premere il tasto USB ASSIGN TO CH 5/6 (13). Con il tasto premuto, il segnale all'ingresso USB e il segnale dell'ingresso CH 5/6 (8) occupano lo stesso canale. Perciò non usare l'ingresso CH 5/6, se si deve riprodurre soltanto il segnale dell'ingresso USB, altrimenti, il canale riceve il segnale miscelato di entrambe le sorgenti.

   N. B: Nel caso di registrazioni tramite la presa USB, tener presente il pericolo di feedback se il segnale di registrazione del computer viene portato sul canale CH 5/6 come segnale d'ingresso.
3) Per pilotare in modo ottimale un canale mono, portare un segnale audio sul canale e aprire il suo regolatore LEVEL (22) fino a metà circa. Impostare il regolatore GAIN (16) del canale in modo che con le parti più forti, i LED 0 dB dell'indicazione del livello (28) si accendono brevemente. Quindi effettuare la regolazione toni con i regolatori EQ (17): HI per gli alti, LO per i bassi. Dato che le regolazioni dei toni hanno effetto sul livello del canale occorre eventualmente correggere l'impostazione Gain.

   Successivamente spostare completamente indietro il regolatore LEVEL e effettuare le stesse regolazioni per il secondo canale mono.
4) Per la regolazione toni di un canale stereo spostare completamente indietro i regolatori LEVEL (22) degli altri canali e aprire il regolatore LEVEL del relativo canale stereo così che i toni possano essere impostati in modo ottimale con i regolatori toni (17).
5) Se tutte le impostazioni per l'adattamento del livello e tutte le impostazioni toni sono state effettuate, con i regolatori LEVEL (22) miscelare i segnali dei canali d'ingresso come desiderato per i rispettivi volumi. I LED PK (21) dei canali mono non dovrebbero accendersi per niente o al massimo brevemente con i picchi. Se si accendono permanentemente, ridurre il volume del canale.

   Spostare sempre completamente a sinistra i regolatori LEVEL dei canali non utilizzati.
6) Per i canali mono, con i regolatori PAN (19) posizionare i segnali mono fra i segnali stereo, e con i regolatori BAL (20) impostare il bilanciamento stereo per i canali stereo.
7) Per portare il segnale dell'ingresso TAPE IN (9), p. es. registrazioni da un nastro o riproduzione di un CD, sul segnale delle somme, premere il tasto ASSIGN TO MAIN (14). Se *soltanto* il segnale TAPE IN deve essere portato sulla somma, chiudere completamente i regolatori LEVEL dei canali d'ingresso.

   N. B.: Se una registrazione in corso tramite l'uscita TAPE OUT (10) viene nello stesso tempo riprodotta tramite l'ingresso TAPE IN, il tasto ASSIGN TO MAIN non deve essere premuto, perché altrimenti si manifesterebbe un feedback.
8) Con il regolatore MASTER (29) impostare il volume totale seguendo l'indicazione del livello (28). Di regola, con 0 dB si ottiene un pilotaggio ottimale. Se il livello d'uscita del mixer è troppo alto per l'apparecchio a valle, il segnale delle somme deve essere ridotto in corrispondenza. Se sono accese le spie rosso di sovrapilotaggio CLIP, ridurre in corrispondenza il regolatore master e/o i singoli regolatori del livello dei canali.

5.2 Aggiungere un effetto

1) Aprire il regolatore del livello degli effetti FX (23) fino a metà circa in modo che le seguenti impostazioni degli effetti siano udibili.
2) Con il selettore DSP EFFECT SELECTION (25) selezionare uno dei 16 effetti disponibili.
3) Con i regolatori a cursore FX (18) impostare per ogni canale la parte voluta dell'effetto.
4) Con il regolatore del livello degli effetti FX (23) miscelare il segnale degli effetti con l'intensità desiderata sulla somma dei segnali.

5.3 Ascolto tramite cuffia

Impostare il volume della cuffia con il regolatore MONITOR/PHONES (24), e con il tasto ASSIGN TO MONITOR (15) selezionare il segnale da ascoltare nella cuffia:

– Per ascoltare il segnale delle somme non influenzato dal regolatore MASTER (29), il tasto deve essere sbloccato.
– Per ascoltare il segnale delle prese TAPE IN (9), il tasto deve essere premuto.

6 Dati tecnici

Sensibilità all'ingresso/ Impedenza	
CH 1, CH 2, XLR:	1 mV/2,2 kΩ
CH 1, CH 2, jack:	5 mV/20 kΩ (LINE) 5 mV/150 kΩ (INSTR.)
CH 3/4:	360 mV/22 kΩ
CH 5/6:	600 mV/34 kΩ
TAPE IN:	100 mV/23 kΩ
Livello d'uscita	
MAIN OUT, TAPE OUT:	1,1 V (con 0 dB), max. 6,5 V
MONITOR/PHONES:	max. 6,5 V
Gamma di frequenze:	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione:	< 0,1 %
Regolatori toni	
Bassi:	±15 dB/80 Hz
Alti:	±15 dB/12 kHz
Impedenza cuffia:	≥ 8 Ω
Interfaccia USB:	compatibile USB1.1, Campionamento max. 48 kHz, Latenza (conversione A/D) 0,4 ms con 44,1 kHz
Alimentazione phantom per contatti XLR:	+48 V (commutabile)
Alimentazione:	tramite alimentatore in dotazione con 230 V~/50 Hz
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni:	185 × 47 × 195 mm
Peso:	1,1 kg
Sistemi operativi adatti per funzionamento USB:	*Windows 98 SE,* *Windows ME,* *Windows 2000,* *Windows XP,* *Windows Vista,* *Windows 7,* *Mac OS 9.1, Mac OS X*

Windows è un marchio registrato della Microsoft Corporation negli USA e in altri paesi.
Mac OS è un marchio registrato della Apple Computer, Inc. negli USA e in altri paesi.

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL B 4-kanaals audio-mengpaneel

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (mengpaneel en netadapter) zijn allemaal in overeenstemming met de EU-Richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals drinkglazen, etc. op de apparaten.
- De warmte die in het mengpaneel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.
- Schakel het mengpaneel niet in en trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
  1. de apparaten zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.

  De apparaten moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E Mezclador de audio de 4 canales

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Los aparatos (mezclador y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- Los aparatos están adecuados para su utilización sólo en interiores. Proteja los aparatos de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los aparatos, p. ej. un vaso.
- El calor generado en el interior del mezclador tiene que disiparse con la circulación del aire; por lo tanto, no cubra nunca las rejillas de ventilación.
- No ajuste nunca el sistema de audio y los auriculares en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.
- No utilice el mezclador y desconecte inmediatamente el alimentador de la toma de corriente si:
  1. El mezclador o el alimentador están visiblemente dañados.
  2. Si uno de los aparatos ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.

Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

PL 4-kanałowy mikser audio

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (mikser oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA Zasilacz pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy serwisowe należy zlecić specjaliście. Nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenia przeznaczone są wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, wysokiej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Nie należy stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia musi zostać odprowadzone; dlatego należy zapewnić dostateczną wentylację wokół urządzenia.
- Nie należy ustawiać zbyt wysokiej głośności systemu audio ani na słuchawkach. Długotrwałe działanie dużej głośności może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do poziomu dźwięku i po pewnym czasie nie odbiera go jako wysokiego. Dlatego nie należy zwiększać ustawionego wcześnie poziomu dźwięku.
- Nie wolno używać urządzenia oraz natychmiast odłączyć zasilacz z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub zasilacza,
  2. jeżeli uszkodzenie mogło powstać na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli działa niepoprawnie.

  W każdym przypadku, naprawę urządzenia należy zlecić specjaliście.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie stosować wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenie sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieodpowiednio podłączone lub poddane nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu.

DK 4-kanals lydmixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (mixer og strømforsyningsenhed) overholder alle relevante EU direktiver og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Strømforsyningsenheden benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Mixeren og strømforsyningsenheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enhederne.
- Varmen, der udvikles i mixeren, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinettets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.
- Tag ikke mixeren i brug og tag straks strømforsyningsenheden ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på mixeren eller strømforsyningsenheden.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enhederne skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis mixeren eller strømforsyningsenheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S 4 kanalers ljudmixer

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (mixer och nätdel) uppfyller EU direktiven och är därför märkta med symbolen CE.

VARNING Nätdelen använder livsfarligt hög spänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheterna är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda de mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheterna.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.
- Använd inte mixern och ta omedelbart ut nätdelen ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Om det finns synliga skador på mixern eller nätdelen.
  2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
  3. Om enheterna har andra felfunktioner.

  Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om mixern eller nätdelen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om mixern och nätdelen skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN 4-kanavainen audiomikseri

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä laiteet (mikseri ja virtalähde) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Liitettävä virtalähde toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetulle huoltoliikkeelle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäviksi ainoastaan sisätiloissa. Suojaa laite kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Ole hyvä äläkä laita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää astiaa esim. juomalasia.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.
- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa tai virtalähteessä on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta (tai sen virtalähdettä) on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1391.99.01.01.2013